

# ATLAS

## Quai des langues

La traduction littéraire, une passerelle pour les primo-arrivants

**Formation - Session 2**  
**Jeudi 4 et vendredi 5 février 2021**

Lieu : MÉCA - Parvis Corto Maltese, Quai de Paludate, Bordeaux (33)

Un programme soutenu par  
LE MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR  
Direction de l'intégration et de l'accès à la nationalité (DIAN)



« Animer un atelier 'Traducteur d'un jour'  
pour des publics primo-arrivants »

**Objectif :** Se former à l'animation d'ateliers collectifs d'initiation à la traduction pour des publics primo-arrivants. Élargir ses compétences, diversifier ses pratiques professionnelles. Partager des expériences et enrichir son réseau professionnel.

**Durée :** 2 jours (2 x 7 heures)

**Nombre de participants :** 10

**Co-animation :** Margot Nguyen Béraud et Kim Leuzinger

### PROGRAMME

#### Jour 1

09:00 > Présentation de la formation et de Quai des Langues

09:15 > Activité interactive « Se rencontrer autrement » (© NovaTris)

09:45 > Atelier participant 1

10:45 – Pause

11:00 > Débriefing atelier participant 1

11:15 > Atelier participant 2

12:15 > Débriefing atelier participant 2

12:30 – Déjeuner

ATLAS (Association pour la promotion de la traduction littéraire) Espace Van Gogh, 13200 Arles

atlas@atlas-citl.org / 04 90 52 05 50 / www.atlas-citl.org

Siret 333 643 617 00041 / Organisme de formation enregistré sous le numéro 931 314 947 13

## **Jour 1 (suite)**

13:30 > Activité interactive « Parler avec le corps »

(« Tel le samouraï » © Thealingua)

14:00 > Atelier participant 3

15:00 > Débriefing atelier participant 3

15:15 > Retour par les animatrices sur les 3 ateliers du jour

**15:30 – Pause**

15:45 > Retours sur expérience

16:30 > Bilan de la journée

16:45 > Le quart d'heure "bloc-notes"

## **Jour 2**

09:00 > Jeu du « Leporello » (© NovaTris)

09:45 > Atelier participant 4

**10:45 – Pause**

11:00 > Débriefing atelier participant 4

11:15 > Atelier participant 5

12:15 > Débriefing atelier participant 5

**12:30 – Déjeuner**

13h30 > Activité interactive « Interlude musical » (© NovaTris)

14h00 > Atelier participant 6

15h00 > Débriefing atelier participant 6

15h15 > Retour par les animatrices sur les 3 ateliers du jour

**15h30 – Pause**

16h30 > Bilan de la formation

16:45 > Le quart d'heure "bloc-notes"